



MUNICIPAL  
**Gazette**  
 MUNICIPALE  
 DE—OF  
**Montreal**

Première année - No. 21  
 First Year -

27 Juin 1904  
 June

Les abonnements sont reçus chez  
 Le Trésorier de la Ville de Montréal,  
 Hôtel de Ville

Les autres communications doivent  
 être adressées au directeur de  
 "LA GAZETTE MUNICIPALE"  
 Hôtel de Ville

Forward subscriptions to  
 The City Treasurer of Montreal  
 City Hall

All other communications should be  
 addressed to the managing-editor of  
 "The Municipal Gazette"  
 City Hall

TELEPHONE : MAIN 4240

Paraît le lundi matin  
 Published every Monday  
 morning  
 Abonnements \$2 par an  
 Subscriptions a year  
 Payables d'avance  
 Payable in advance

Organe officiel de la Corporation Official organ of the Corporation  
 de la Ville de Montréal of the City of Montreal  
 CANADA

**RAPPORTS ANNUELS**

**ANNUAL REPORTS**

DU CHEF DE POLICE, POUR L'ANNEE 1903.

OF THE CHIEF OF POLICE, FOR THE YEAR 1903.

Au Président et aux Membres de la Commission de Police.

To the chairman and members of the Police Committee.

MESSIEURS,

GENTLEMEN,

J'ai l'honneur de vous soumettre mon rapport des travaux et  
 des opérations du Département de Police durant l'année 1903.

I beg to submit to you my annual report containing the statis-  
 tical matters relating to the Police Department for the year  
 ending the 31st December, 1903.

J'ai l'honneur d'être.

D. LEGAULT,  
 Chief of Police.

Votre dévoué serviteur,

D. LEGAULT,  
 Chef de Police.

OFFICE OF THE CHIEF OF POLICE,  
 City Hall, Montreal, 23rd March, 1904.

BUREAU DU CHEF DE POLICE,  
 Hôtel de Ville, Montréal, le 23 mars 1904.

POLICE DEPARTMENT, SECRETARY'S OFFICE.

City Hall, Montreal, 23rd March, 1904.

DÉPARTEMENT DE POLICE, BUREAU DU SECRÉTAIRE.

Mr. D. Legault, Chief of Police, Montreal.

Hôtel de Ville, Montréal, le 23 mars 1904.

SIR,

M. D. Legault, Chef de Police, Montréal.

I beg respectfully to submit the annual report of the work  
 done by the Police Department for the year ending December  
 31, 1903, together with the Medical and Detective-in-Chief's  
 reports, statistical tables and all matters incidental to the work  
 of the Department, to be presented by you to the Police  
 Committee,

I have the honor to be, Sir,  
 Your obedient servant,

JOHN J. BARRY,  
 Secretary Police Department

MONSIEUR,  
 J'ai l'honneur de vous soumettre, pour transmission à la  
 Commission de Police, le rapport annuel des opérations du  
 Département de Police pour l'année finissant le 31 décembre  
 1903, ainsi que les rapports des Médecins et du Détective-en-  
 Chef, les statistiques, tableaux et autres sujets s'y rapportant.

J'ai l'honneur d'être, Monsieur,  
 Votre obéissant serviteur,

JOHN-J. BARRY  
 Secrétaire du Dép. de Police.

POLICE DEPARTMENT, OFFICE OF THE SURGEONS.

Montreal, 23rd March, 1904.

DÉPARTEMENT DE LA POLICE, BUREAU DES CHIRURGIENS.

Mr. D. Legault, Chief of Police, Montreal.

Montréal, 23 mars 1904.

SIR,

MONSIEUR,  
 Nous, médecins et chirurgiens du Département de la Police,  
 avons l'honneur de vous soumettre notre rapport pour l'année  
 finissant le 31 décembre, 1903, comme suit :

We have the honor to submit our annual report for the year  
 ending 31st December, 1903, as follows :

Certificats aux constables malades..... 368

Certificates to sick constables..... 368